



# Boletín Informativo de Numazu

Koho Numazu en español 広報ぬまづ スペイン語版

[https://www.city.numazu.shizuoka.jp/living\\_in/spanish/index.htm](https://www.city.numazu.shizuoka.jp/living_in/spanish/index.htm)

## ➤CONSULTA SOBRE VISIÓN DE NIÑOS

**Fecha:** Los siguientes jueves: enero/25, febrero/22, marzo/22. Todas las fechas desde 14:40 horas

**Lugar:** Centro de Salud (*Hoken Center*).

**Consulta:** Medida de la vista, consulta sobre la visión (aproximadamente 20 minutos por persona).

**Edad:** De 3 años hasta antes de inicio de escuela primaria.

**Cantidad de consultas:** 3 niños (por orden de llegada).

**Forma de inscripción:** Llamando por teléfono el lunes 22 de enero desde 9:00 horas.

**Inscripción e informes:** DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD

(*Kenko Zukuri ka / Hoken Center*) ☎ 055-951-3480



## ➤SUBSIDIO PARA TRATAMIENTO DE INFERTILIDAD Y ABORTO ESPONTÁNEO

(*funin fuikusho chiryoji josei*)

**Beneficiarios:** Tratamiento general de infertilidad (incluye fecundación artificial), tratamiento especial de infertilidad (incluye tratamiento de infertilidad de hombres), tratamiento contra aborto espontáneo.

**Subsidio:** La mitad de los gastos médicos cubiertos con el seguro de salud y hasta 300, 000 yenes anuales por cada matrimonio.

**Período límite:** En total 5 años.

\*Para mayor información sobre los beneficiarios, forma de solicitud, etc. consulte la página web de la municipalidad.

**Inscripción e informes:** DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD

(*Kenko Zukuri-ka / Hoken Center*) ☎ 055-951-3480



## ➤VACUNACIÓN PREVENTIVA. EMISIÓN DE BOLETOS EN DÍA DE DESCANSO

Para la vacunación preventiva del período es necesario presentar el boleto de vacunación. Si no tiene el boleto es posible emitirlo nuevamente.

**Fecha:** Febrero/24 (sábado) de 8:30 a 12:00 horas

**Lugar:** Centro de Salud (*Hoken Center*).

**Programa:** Expedición de boletos de vacunación preventiva del período (niños y adultos) y consultas sobre la vacunación preventiva.

**Traer consigo:** Libreta de Salud Materno infantil (en caso de niños).

\*No se vacuna en este día.

**Informes:** DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD / CENTRO DE SALUD

(*Kenko Zukuri-ka / Hoken Center*) ☎ 055-951-3480



➤ **PENSEMOS EN LA TIERRA, EL MEDIO AMBIENTE Y LA FORMA DE VIVIR  
2018 FLEA MARKET (*furi maketto*) Y EXPOSICIÓN SOBRE EL CONSUMO**

**“2018 NUMAZU FLEA MARKET FESTIVAL Y EXPOSICIÓN SOBRE EL CONSUMO”**

**Fecha:** domingo 4 de febrero, de 10:00 a 14:30 horas

**Lugar:** Plaza Verde (*Kiramesse Numazu*)

**Traigamos bolsas ecológicas y compremos colaborando con el medio ambiente.**



◆ **Flea Market**

Reflexionemos sobre el valor de las cosas y cultivemos el sentimiento de cuidarlas poniendo en práctica las 2R: Reducir y Reutilizar. El más grande Flea Market de la Región Este de la provincia con 176 cabinas de venta. Las cosas que ya no son necesarias en casa (ropas y diversos artículos), serán ofrecidos en venta. ¡Encontrará lo que está buscando!

**Inscripción e informes:** DIVISIÓN DE BASURA (*Gomi Taisaku suishin-ka*) ☎ 055-934-4743

◆ **Exposición sobre consumo**

Aprenda correcta y divertidamente la forma adecuada de consumir diariamente y conviértase en un astuto consumidor.

**Inscripción e informes:** DIVISIÓN BOLETÍN INFORMATIVO PÚBLICO / SERVICIO AL CONSUMIDOR  
(*Koho kocho-ka / shohi seikatsu center*) ☎ 055-934-4841

❖ **EVENTOS**

HORA	TEMA
10:15~	Evento de apertura
10:40~	Ceremonia de premiación del concurso <i>Seikatsu kankyo bu</i>
12:30~	Mini actuación: Formas de Consumo
13:15~	Explicación con dibujos: Formas de Consumo

¡Recibirá obsequios en el concurso de preguntas!

❖ **OTRAS SECCIONES**

- Paneles sobre actividades de cada grupo.
- Medición de glucosa en sangre, consulta sobre nutrición.
- Demostración de elaboración de jabones, experimentación de habilidades tradicionales, orientación a estudiantes de primaria que aspiran al gran premio T-1 de preparación de té.
- Venta de verduras y comidas (pescado seco salado, verduras locales, té, sal de *Heda*, mandarinas, etc).

**Informes:** DIVISIÓN DE BASURA (*Gomi Taisaku Suishin-ka*) ☎ 055-934-4743

**DIVISIÓN BOLETÍN INFORMATIVO PÚBLICO/SERVICIO AL CONSUMIDOR**

(*Koho kocho-ka / shohi seikatsu center*) ☎ 055-934-4841

➤ **FIESTA DEPORTIVA DE INTERCAMBIO INTERNACIONAL**

**Fecha:** Febrero/10 (sábado) 14:00~16:30 horas

**Lugar:** Gimnasio Deportivo Municipal (*Shimin Taiiku kan*)

**Programa:** Bádminton, soft vóleibol, carrera de pan con obstáculos y otros.

**Participantes:** 50 japoneses y 50 extranjeros.

**Son necesarios:** Zapatillas para uso interno en el local deportivo y una toalla.



**Inscripción:** Por teléfono hasta el viernes 9 de febrero.

**Inscripción e informes:** SECRETARÍA DE NICE /DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE VIDA REGIONAL

(Numazu kokusai koryu kyokai jimukyoku / Chiiki jichi-ka nai) ☎ 055-934-4717

➤ **4ta. Cuota IMPUESTO MUNICIPAL (Shikenmin-zei)**

**7ma. Cuota TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD (Kokumin Kenko Hoken-ryo)**

**Fecha límite de pago: enero/31 (miércoles)**

No olvide realizar los pagos. Además puede usar los servicios de atención en día feriado y consulta nocturna sobre pago.

**Servicio nocturno:** Enero /25 (jueves) 17:15 a 20:00 horas.

**Día feriado:** Enero/28 (domingo) 9:00 a 15:00 horas.

**Lugar e informes:** DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO. EDIFICIO MUNICIPAL 2do. PISO

(Shiyakusho 2F Nozei kanri-ka suishin kakari) ☎055-934-4732

DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD. EDIFICIO MUNICIPAL 1er PISO

(Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka shuno kakari) ☎055-934-4727

➤ **TARIFA DE CONSUMO DE AGUA: CONSULTA NOCTURNA SOBRE PAGO**

**Fecha:** Enero /23 (martes) y febrero/6 (martes) 17:15 a 20:00 horas.

**Lugar:** Local de División Servicio Municipal de Agua 1er. piso

**Inscripción e informes:** DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/SECCIÓN TARIFAS

(Suido Sabisu-ka / Ryokin kakari) ☎055-934-4853



➤ **Año 2018 Recepción de Declaración de Impuesto Municipal (Shikenmin-zei)**

Puede acercarse a los siguientes lugares señalados abajo.

©En este día también se brindará información sobre la Tarjeta de Número Personal (My number card).

\*La persona que realiza la Declaración Definitiva de Impuesto sobre la Renta (kakutei shinkoku), no necesita hacer la declaración de impuesto municipal.

\*Para solicitar la Tarjeta de Número Personal necesita presentar el formulario de solicitud adjunto a la tarjeta información (tsuchi kado) y un documento de identidad personal.

FECHA	LUGAR
Enero/23 (martes)© 24 (miércoles)	Ooka Chiku Center
25 (jueves)	Ohira Chiku Center
26 (viernes)	Ashitaka Chiku Center
30 (martes)© 31 (miércoles)	Hara Chiku Center
Febrero/ 1 (jueves)	Kurura Heda
2 (viernes)	Ashitaka Chiku Center
6 (martes)©	Katahama Chiku Center



FECHA	LUGAR
7 (miércoles)	<i>Ukishima Chiku Center</i>
8 (jueves)◎ 9 (viernes)	<i>Kanaoka Chiku Center</i>
14 (miércoles)	<i>Shizuura Chiku Center</i>
	<i>Nishiura Chiku Center</i>
15 (jueves)	<i>Uchiura Chiku Center</i>
Febrero/16 (viernes)~ Marzo/15 (jueves)	Municipalidad de Numazu 1er. piso <i>Tamokuteki hall</i>

**Horario de recepción:** 9:30 ~16:00 horas

*Kurura Heda* 10:00~15:00 horas, Municipalidad de Numazu 9:00 ~17:00 horas (excepto sábados y domingos)

**Informes:** DIVISIÓN DE IMPUESTO MUNICIPAL / SECCIÓN IMPUESTO MUNICIPAL

(*Shiminzei ka / shiminzei kakari*) ☎ 055-934-4735

DIVISIÓN DE REGISTRO CIVIL (*Shimin ka*) ☎ 055-934-4721

### ➤CONSULTA PARA EXTRANJEROS

**Fecha:** Febrero/18 (domingo) 13:30~16:00 horas (Recepción: 13:00~15:30 horas)

**Lugar:** *Sun Well Numazu Daikaigi shitsu* y otros.

**Temas de consulta:** Legales, laborales, trámites migratorios, matrimonio internacional, consultas relacionadas con los trámites de la municipalidad.

**Dirigido a:** Personas extranjeras o personas relacionadas a los extranjeros.

**Consultores:** Asociación de Administradores de Shizuoka (*Shizuokaken gyosei shoshi kai*), Asociación de Abogados de Shizuoka (*Shizuokaken bengoshi kai*) y Asociación Administración del Seguro Social de Salud (*Shakai hoken romushi kai*).



**Traductores:** Inglés, español, chino, portugués.

**Forma de inscripción:** Acercarse personalmente o llamar por teléfono hasta el viernes 16 de febrero.

\*Dependiendo de las circunstancias, es posible inscribirse el mismo día de la consulta. Traer consigo los documentos relacionados a la consulta.

**Inscripción e informes:**

DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE VIDA REGIONAL / SECCIÓN ASUNTOS INTERNACIONALES

(*Chiiki jichi-ka / kokusai -kakarī*) ☎ 055-934-4717